

ARTS, LETTRES, LANGUES

Master Langues et Sociétés - Parcours Traduction et Communication multilingue



Durée
4 semestres



Composante
UFR Lettres,
Langues et
Sciences
Humaines



Lieu(x)
Orléans

Présentation

Cette formation pluridisciplinaire à visée internationale a pour objectifs de développer l'autonomie de pensée, le sens critique, l'ouverture d'esprit et les capacités interculturelles des étudiants, en plus de renforcer leur maîtrise de deux à trois langues-cultures étrangères pour les parcours concernés ici.

Deux parcours sont proposés :

- Parcours Langues, Transmission et Médiation interculturelle
- Parcours Traduction et Communication multilingue

Le parcours Traduction et Communication multilingue à pour objectif de proposer aux étudiants un choix disciplinaire et méthodologique leur permettant de construire un projet professionnel menant aux métiers de la traduction, de la rédaction, de l'édition, avec éventuellement une réorientation vers les métiers de la recherche.

Compétences

Former les étudiants à la pratique intensive de la traduction dans des conditions d'exercice se rapprochant le plus possible d'un environnement professionnel, notamment par le biais de travaux encadrés par des professionnels et de projets tutorés.

Préparer les étudiants à l'insertion professionnelle par l'intégration dans la formation de stages en entreprise.

Contacts utiles

RELATIONS INTERNATIONALES

02 38 49 47 73



<https://www.univ-orleans.fr/fr/lettres/international/presentation>

ORIENTATION ET INSERTION PROFESSIONNELLE

DOIP

Tél : 02 38 41 71 72

Courriel :



<https://www.univ-orleans.fr/doip>

Organisation

Contrôle des connaissances

Les unités d'enseignement sont sanctionnées par un contrôle continu et /ou des épreuves terminales écrites et orales. Elles sont définitivement acquises dès lors que l'étudiant y a obtenu la moyenne et sont affectées d'un coefficient et de crédits européens. Une compensation s'effectue sur le semestre sur la base de la moyenne générale des notes obtenues aux diverses unités d'enseignement, pondérées par les coefficients. Deux sessions de contrôle de connaissance sont organisées pour chacun des semestres d'enseignement.

Admission

Conditions d'admission

Pour le master 1

Formation initiale :

La candidature est ouverte aux étudiants titulaires d'une Licence LLCE (Anglais, Espagnol).

La moyenne des résultats dans les UE de langue en 3ème année de licence devra être supérieure ou égale à 10/20. Dans le cas des étudiants venant de licences d'autres domaines, l'entrée se fera après décision de validation des acquis.

Formation accessible par la validation des acquis (VAE) de l'expérience et la validation des acquis personnels et professionnels (VAPP).

Modalités d'inscription

Dossier de candidature en M1 à déposer à l'adresse suivante :

<https://www.monmaster.gouv.fr/master/universite-d-orleans/langues-et-societes-12?q=Orleans&p=1&position=6&layout=1>

Dossier de candidature en M2 à déposer à l'adresse suivante :

<https://ecandidat.univ-orleans.fr/>

Et après

Insertion professionnelle

Secteurs d'activités :

Traduction, langues vivantes, métiers de la communication, métiers de l'édition, métiers de la documentation, métiers de la culture.

Types d'emplois accessibles :

Traducteur indépendant, traducteur en entreprise, traducteur technique, traducteur pour les institutions internationales, rédacteur spécialisé, réviseur/correcteur, coordinateur d'édition, assistant d'édition (notamment édition scientifique pour les sciences humaines et les disciplines artistiques).

Infos pratiques

Contacts

UFR Lettres Langues, Sciences Humaines
10 rue de Tours
45067 Orléans Cedex 2

Responsable de la formation

Alice RAY

[master.ls\[at\]univ-orleans.fr](mailto:master.ls[at]univ-orleans.fr)

Secrétariat

Tél : 02 38 41 71 01 ou 02 38 49 47 65

Courriel : [masters.lsh\[at\]univ-orleans.fr](mailto:masters.lsh[at]univ-orleans.fr)

Contact(s) FC



Pour les adultes en reprise d'études, pour les contrats de professionnalisation et pour la VAE, consulter le [SEFCO](#).

[Formulaire de contact](#)

Tél : 02 38 41 71 80

Lieu(x)

 Orléans

En savoir plus

<http://www.univ-orleans.fr/sefco/>

Programme

Organisation

Enseignements

Langue A : Anglais-français

Langue B : allemand, espagnol ou japonais

Master 1

• Semestre 1

Traduction langue A

Traduction langue B

Techniques d'interprétation Langue A

Techniques d'interprétation Langue B ou Perfectionnement linguistique pour le japonais

Fondements théoriques (Méthodologie de la traduction, Théories de la communication et de l'information/Communication interculturelle, Society, Language and Culture 1, Civilisation langue B)

Outils pratiques pour la traduction (Informatique pour la traduction, Rédaction professionnelle, Techniques de documentation, Outils numériques et techniques de recherche documentaire)

Enseignements professionnels (Exercice professionnel du traducteur, Initiation à la recherche et participation des étudiants aux manifestations de recherche des laboratoires REMELICE, POLEN ou LLL)

• Semestre 2

Traduction audiovisuelle langue A

Traduction langue B

Techniques d'interprétation Langue A

Techniques d'interprétation Langue B

Fondements théoriques (Théories de la traduction, Sociolinguistique et communication, Society, Language and Culture 2)

Outils pratiques pour la traduction et la communication (Compétences de communication/ argumentation : présentations orales et multimédia, Rédaction scientifique)

Professionalisation (Atelier d'insertion professionnelle, Stage externe)

Master 2

• Semestre 3

Traduction spécialisée langue A

Traduction langue B

Techniques d'interprétation Langue A

Techniques d'interprétation Langue B ou Perfectionnement linguistique pour le japonais

Fondements théoriques (Analyse de traduction et révision, Terminologie et lexicographie, Society, Language and Culture 3)

Outils pratiques pour la traduction et la communication (Rédaction en anglais, synthèse, présentation, Rédaction langue B, Rédaction pour la presse, Conception de supports multimédias)

Professionalisation (Projet professionnel 1 – Présentation du projet de recherche)

• Semestre 4

Traduction spécialisée langue A

Traduction langue B

Techniques d'interprétation Langue A

Techniques d'interprétation Langue B ou Perfectionnement linguistique pour le japonais

Traduction littéraire anglais

Traduction français-anglais

Outils pratiques pour la traduction et le communication (Publication assistée par ordinateur, Métiers de l'édition, Atelier d'écriture,

Forum professionnel - avec la participation des M2)

Professionalisation (Projet professionnel et de recherche, Stage externe ou mémoire)